

《有毒化學品管制條例》(第 595 章)  
Hazardous Chemicals Control Ordinance (Chapter 595)

申請 轉運及過境 / 續期轉運及過境\* 受管制化學品許可證  
Application for Permit to Transship and Transit / Renewal of Permit to Transship and Transit\*  
Scheduled Chemicals

1. 許可證申請人 Permit Applicant

申請人名稱 (個人或公司) Name of Applicant (person or company)

(英文 English): \_\_\_\_\_

(中文 Chinese): \_\_\_\_\_

商業登記號碼 (如有)

Business Registration Certificate No. (if any): \_\_\_\_\_

香港身份證/護照 \* 號碼 (如由個人申請)

H.K.I.D. Card / Passport \* No. (for application made by a person only): \_\_\_\_\_

現時許可證號碼 (如申請許可證續期)

Current Permit No. (for permit renewal only): \_\_\_\_\_

現有許可證屆滿日期 (如申請許可證續期)

Current Permit Expiry Date (for permit renewal only): \_\_\_\_\_

申請人地址 (如申請人是公司, 請在此欄提供公司註冊地址)

Applicant's Address (if applicant is a company, please provide the registered address of the company below):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

通訊地址 (如與申請人地址不同)

Correspondence Address (if different from the applicant's address): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

電話號碼

Telephone No.: \_\_\_\_\_

傳真號碼

Fax No.: \_\_\_\_\_

聯絡人姓名

Name of Contact Person: \_\_\_\_\_

聯絡人職位

Position of Contact Person: \_\_\_\_\_

聯絡人電話號碼

Contact Person's Telephone No.: \_\_\_\_\_

電郵地址

Email Address: \_\_\_\_\_

業務性質

Business Nature: \_\_\_\_\_

\* 請刪去不適用者 Please delete if not applicable

2. 申請涉及的受管制化學品的詳細資料 (請填寫附件第 1 至 3 部分)

Details of the Scheduled Chemicals under Application (Please complete Annex Part 1 to 3)

### 3. 申請人聲明 Applicant's Declaration

據本人所知及所信，於此申請表中所提供的資料，包括附件中的資料，全屬真實無訛，此證。

I hereby certify that the particulars given under this application including those in the Annex are correct and true to the best of my knowledge and belief.

姓名(正楷) Full Name (in Block Letters)

職位 Capacity

簽名 Signature

公司印章 (如適用) Company Chop (if applicable)

日期 Date: \_\_\_\_\_

申請表格上每一項均須填寫。填妥的申請表格，應連同下列文件遞交或郵寄到環保署：

- (a) 如申請人為有限公司，請提供商業登記證影印本一份。
- (b) 如申請人為無限公司，請提供商業登記證影印本一份、東主身份證或護照影印本一份。
- (c) 如申請人以個人身份申請，請提供申請人身份證或護照影印本一份。

Every section on the application form must be completed. The completed form should be submitted in person or by post together with the following documents:

- (a) a copy of the Business Registration Certificate if the application is made by a limited company;
- (b) a copy of the Business Registration Certificate, a copy of the business owner's Hong Kong Identity Card or Passport if the application is made by an unlimited company; and
- (c) a copy of the applicant's Hong Kong Identity Card or passport if the application is made by a person.

地址：香港灣仔皇后大道東 183 號合和中心 34 樓 3404 室環保署總區辦事處〔有毒化學品管制課〕

Address: Territorial Control Office (Hazardous Chemicals Control Section), Environmental Protection Department, Room 3404, 34/F, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

**警告：**根據《有毒化學品管制條例》第 40 條第(1)和(3)款，任何人在看來是遵從根據該條例施加的出示文件或提供資料的規定時，(a)出示他明知在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的文件，或提供他明知在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的資料；(b)罔顧實情地出示在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的文件，或罔顧實情地提供在要項上具誤導性、屬虛假或屬不準確的資料；或(c)出示他沒有合理理由相信是真實或準確的文件，或提供他沒有合理理由相信是真實或準確的資料，即屬犯罪，可被處第 3 級罰款及監禁 6 個月。

**Warning:** In accordance with sections 40(1) & (3) of the Hazardous Chemicals Control Ordinance, a person commits an offence if he, in the purported compliance with a requirement imposed under the Ordinance to produce any document or provide any information, (a) produces any document or provides any information that he knows to be misleading, false, inaccurate in a material particular; (b) recklessly produces any document or provides any information that is misleading, false or inaccurate in a material particular; or (c) produces any document or provides any information that he has no reasonable ground to believe to be true or accurate, is liable to a fine at level 3 and to imprisonment for 6 months.

**申請涉及的受管制化學品的詳細資料(第一部分)**  
**Details of the Scheduled Chemicals under Application (Part 1)**

請選擇轉運或過境的受管制化學品#，並填上估計年轉運或過境量(千克) Please select scheduled chemicals to be transshipped or transited and fill in the estimated annual transshipment/ transit quantity (kg) #	
第 1 類化學品 Type 1 Chemical	估計年轉運或過境量(千克) Estimated Annual Transshipment/ Transit Quantity (kg):
<input type="checkbox"/> (1) 六溴聯苯 Hexabromobiphenyl (HBB)	(1)
(2) 六溴二苯醚和七溴二苯醚 Hexabromodiphenyl ether (hexaBDE) and heptabromodiphenyl ether (heptaBDE):	
<input type="checkbox"/> (a) 2,2',4,4',5,5'-六溴二苯醚 (BDE-153) 2,2',4,4',5,5' - hexabromodiphenyl ether (BDE-153)	(2)(a)
<input type="checkbox"/> (b) 2,2',4,4',5,6'-六溴二苯醚 (BDE-154) 2,2',4,4',5,6' - hexabromodiphenyl ether (BDE-154)	(2)(b)
<input type="checkbox"/> (c) 2,2',3,3',4,5',6 -七溴二苯醚(BDE-175) 2,2',3,3',4,5',6 - heptabromodiphenyl ether (BDE-175)	(2)(c)
<input type="checkbox"/> (d) 2,2',3,4,4',5',6 -七溴二苯醚(BDE-183) 2,2',3,4,4',5',6 - heptabromodiphenyl ether (BDE-183)	(2)(d)
<input type="checkbox"/> (e) 商用八溴二苯醚中存在的其他六溴二苯醚和七溴二苯醚 other hexa- and heptabromodiphenyl ethers present in commercial octabromodiphenyl ether	(2)(e)
<input type="checkbox"/> (3) 六氯苯 Hexachlorobenzene (HCB)	(3)
<input type="checkbox"/> (4) 五氯苯 Pentachlorobenzene (PeCB)	(4)
<input type="checkbox"/> (5) 多氯聯苯 Polychlorinated biphenyls (PCB)	(5)
(6) 四溴二苯醚和五溴二苯醚 Tetrabromodiphenyl ether (tetraBDE) and pentabromodiphenyl ether (pentaBDE):	
<input type="checkbox"/> (a) 2,2',4,4'-四溴二苯醚 (BDE-47) 2,2',4,4' - tetrabromodiphenyl ether (BDE-47)	(6)(a)
<input type="checkbox"/> (b) 2,2',4,4',5-五溴二苯醚 (BDE-99) 2,2',4,4',5- pentabromodiphenyl ether (BDE-99)	(6)(b)
<input type="checkbox"/> (c) 商用五溴二苯醚中所含的其他四溴二苯醚和五溴二苯醚 other tetra- and pentabromodiphenyl ether present in commercial pentabromodiphenyl ether	(6)(c)

# 請在適當的格內填上「√」號。Please tick the appropriate box(es).

第 1 類化學品 Type 1 Chemical	估計年轉運或過境量(千克) Estimated Annual Transshipment/ Transit Quantity (kg):
(7) 六溴環十二烷 Hexabromocyclododecane:	
<input type="checkbox"/> (a) 六溴環十二烷 hexabromocyclododecane	(7)(a)
<input type="checkbox"/> (b) 1,2,5,6,9,10-六溴環十二烷及其主要非對映異構物 1,2,5,6,9,10-hexabromocyclododecane and its main diastereoisomers	(7)(b)

# 請在適當的格內填上「√」號。 Please tick the appropriate box(es).

申請涉及的受管制化學品的詳細資料(第二部分)  
**Details of the Scheduled Chemicals under Application (Part 2)**

請選擇轉運或過境的受管制化學品#，並填上估計年轉運或過境量(千克) Please select scheduled chemicals to be transshipped or transited and fill in the estimated annual transshipment/ transit quantity (kg) #	
第 2 類化學品 Type 2 Chemical	估計年轉運或過境量(千克) Estimated Annual Transshipment/ Transit Quantity (kg):
(1) 石棉 Asbestos <sup>註 Note 1:</sup>	
<input type="checkbox"/> (a) 陽起石 actinolite	(1)(a)
<input type="checkbox"/> (b) 直閃石 anthophyllite	(1)(b)
<input type="checkbox"/> (c) 鐵石棉 amosite	(1)(c)
<input type="checkbox"/> (d) 青石棉 crocidolite	(1)(d)
<input type="checkbox"/> (e) 透閃石 tremolite	(1)(e)
(2) 全氟辛烷磺酸及其鹽類和全氟辛基磺酰氟 Perfluorooctane sulfonic acid, its salts and perfluorooctane sulfonyl fluoride:	
<input type="checkbox"/> (a) 全氟辛烷磺酸 perfluorooctane sulfonic acid (PFOS)	(2)(a)
<input type="checkbox"/> (b) 全氟辛烷磺酸的鹽類 salts of perfluorooctane sulfonic acid	(2)(b)
<input type="checkbox"/> (c) 全氟辛基磺酰氟 perfluorooctane sulfonyl fluoride (PFOSF)	(2)(c)
(3) 多溴聯苯 Polybrominated biphenyls (PBB):	
<input type="checkbox"/> (a) 八溴聯苯 octabromobiphenyl	(3)(a)
<input type="checkbox"/> (b) 十溴聯苯 decabromobiphenyl	(3)(b)
<input type="checkbox"/> (4) 多氯三聯苯 Polychlorinated terphenyls (PCT)	(4)
<input type="checkbox"/> (5) 短鏈氯化石蠟 Short-chain chlorinated paraffins	(5)
<input type="checkbox"/> (6) 四乙基鉛 Tetraethyl lead	(6)
<input type="checkbox"/> (7) 四甲基鉛 Tetramethyl lead	(7)

# 請在適當的格內填上「√」號。Please tick the appropriate box(es).

註 Note 1: 在申請石棉有關的「相關活動」許可證前，必先取得環保署根據《空氣污染管制條例》[第 311 章] 所批的豁免。EPD's exemption issued under the Air Pollution Control Ordinance, Cap. 311 must be obtained before applying for the asbestos-related activity-based permit.

第 2 類化學品 Type 2 Chemical	估計年轉運或過境量(千克) Estimated Annual Transshipment/ Transit Quantity (kg):
(8) 三丁錫化合物 Tributyltin compounds:	
<input type="checkbox"/> (a) 三丁錫氧化物 tributyltin oxide	(8)(a)
<input type="checkbox"/> (b) 三丁錫氟化物 tributyltin fluoride	(8)(b)
<input type="checkbox"/> (c) 三丁錫甲基丙烯酸 tributyltin methacrylate	(8)(c)
<input type="checkbox"/> (d) 三丁錫苯甲酸 tributyltin benzoate	(8)(d)
<input type="checkbox"/> (e) 三丁錫氯化物 tributyltin chloride	(8)(e)
<input type="checkbox"/> (f) 三丁錫亞油酸 tributyltin linoleate	(8)(f)
<input type="checkbox"/> (g) 三丁錫環烷酸 tributyltin naphthenate	(8)(g)
<input type="checkbox"/> (9) 三(2,3-二溴丙磷酸酯)磷酸鹽 Tris (2,3-dibromopropyl) phosphate	(9)

# 請在適當的格內填上「√」號。Please tick the appropriate box(es).

**申請涉及的受管制化學品的詳細資料(第三部分)**  
**Details of the Scheduled Chemicals under Application (Part 3)**

<b>其他資料</b> <b>Other Information</b>
受管制化學品的普通 / 商用名稱 (如適用) Common / Trade Names of the scheduled chemicals (if applicable) : <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
轉運方式(如適用) Mode of transshipment (if applicable) # <input type="checkbox"/> 空運貨物 Air Cargo <input type="checkbox"/> 船運貨物 Sea Cargo <input type="checkbox"/> 陸運貨物 Land Cargo  如受管制化學品離港前需在本地暫存，請提供存放處所的地址 If the scheduled chemical is to be temporarily stored before leaving Hong Kong, please provide address of premise where it will be stored: <hr/> <hr/> <hr/>
過境方式(如適用) Mode of transit (if applicable) # <input type="checkbox"/> 空運貨物 Air Cargo <input type="checkbox"/> 船運貨物 Sea Cargo
轉運或過境受管制化學品的原因 Reason for transshipping or transiting the scheduled chemical # <input type="checkbox"/> 外地貿易 Overseas Trade <input type="checkbox"/> 其他。請提供資料 Others. Please specify. <hr/> <hr/>
所轉運或過境的管制化學品是否石棉? # Is the scheduled chemical transshipped / transited an asbestos? # <input type="checkbox"/> 不是 No <input type="checkbox"/> 是 Yes 請提供環境保護署根據香港法例第 311 章《空氣污染管制條例》所發的石棉進口豁免副本，及豁免號碼 Please provide a copy of the asbestos import exemption issued by the EPD in accordance with the Air Pollution Control Ordinance (Cap 311) and provide the number of the exemption below. <hr/>
所轉運或過境的管制化學品是否屬於香港法例第 295 章《危險品條例》所訂的危險品? # Is the scheduled chemical transshipped / transited a dangerous goods under the Dangerous Goods Ordinance (Cap 295)? # <input type="checkbox"/> 不是 No <input type="checkbox"/> 是 Yes 請提供儲存/使用危險品牌照號碼 Please provide the Licence number for storage / use of the Dangerous Goods. <hr/>

# 請在適當的格內填上「√」號。 Please tick the appropriate box(es).

**Personal Information Collection Statement**  
**(for General Application)**

**Purpose of Collection**

1. The personal data provided by means of this form will be used by Environmental Protection Department for one or more of the following purposes:
  - a. activities relating to the processing of your submission in this form;
  - b. administration and enforcement of relevant environmental legislation;
  - c. pollution complaint investigations;
  - d. statistical and any other legitimate purposes; and
  - e. to facilitate communications between Government and yourself.
2. The provision of personal data by means of this form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application.

**Classes of Transferees**

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to:
  - a. other government bureaux and departments, and any other organisations for the purposes mentioned in paragraph 1 above, and
  - b. other persons as permitted by the relevant legislation.

**Access to Personal Data**

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

**Enquiries**

5. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to:  
Senior Environmental Protection Officer (Knowledge Management)  
Room1201, Guardian House  
32 Oi Kwan Road  
Wan Chai  
Hong Kong  
Tel: (852) 2838 3111      Fax: (852) 2838 3111

**個人資料收集聲明**  
**(一般申請用)**

**收集個人資料的目的**

1. 你在這份表格上提供的資料，環保署將用於下列一項或多項用途：
  - a. 與處理本表格申請事項有關的工作；
  - b. 有關環境法例的執行和執法；
  - c. 污染投訴調查；
  - d. 統計及其他法定用途；以及
  - e. 方便政府跟你聯絡。
2. 是否在本表格上提供個人資料，純屬自願性質。如果你不提供足夠的資料，本署未必可以處理你的申請。

**獲轉交個人資料人士的類別**

3. 你在本表格上提供的個人資料，本署可向下列人士披露：
  - a. 索取該等資料以作上文第1段用途的其他政府決策局及部門；以及
  - b. 按有關法例獲准的其他人士。

**查閱個人資料**

4. 根據個人資料(私隱)條例第18條及第22條及附表1第6原則的規定，你有權查閱和更改個人資料。你查閱個人資料的權利，包括取得在這份表格上提供的個人資料副本。

**查詢**

5. 如欲查詢經本表格填報的個人資料，包括查閱和更改個人資料，可去信：  
香港灣仔愛群道32號愛群商業大廈1201室  
高級環境保護主任(知識管理)  
電話：(852) 2838 3111      傳真：(852) 2838 3111